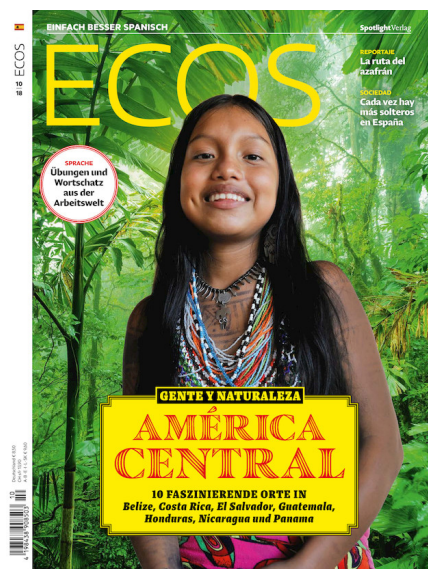


**ECOS****VOCABULARIO COMPLETO 10/2018**

Alle Vokabeln der Ausgabe Oktober 2018

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, págs. 3**

el azafrán	Safran
el narrador	Erzähler
el yacimiento	Fundstätte
intrincado/a	dicht, verschlungen
la cancha	(Ball-)Spielplatz
la recolección	Ernte
prístino/a	ursprünglich

**LA FOTO DEL MES – GRACIELA ITURBIDE, MUJER ÁNGEL, págs. 6-7**

la obra capital	Hauptwerk
lo que está a punto de hacer	was sie gleich tun wird
planear	schweben
retratar	porträtieren

## PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10

### \* Viva el toro

diseñar	entwerfen
el fotoperiodismo	Fotojournalismus
el homenaje	Hommage, Ehrung
el patrimonio histórico	historisches Erbe
el/la gaditano/a	Einwohner/in von Cádiz
la fundación	Stiftung
recorrer	(hier) zurücklegen

### \* Los "Gasol" dan la cara

conceder	verleihen
crear conciencia	Bewusstsein schaffen
dar la cara	(hier) sich einsetzen
el baloncesto	Basketball
estar	
comprometido/a (con)	sich engagieren (bei, in)
la causa	Sache
la imagen	(hier) Botschafter/in
la labor	Aufgabe

### \* León – Fagus espera visita

discurrir	fließen
el arroyo	Bach
el chopo	Pappel
el haya (f.)	Buche
el poder sobrenatural	übernatürliche Kraft
el roble	Eiche
la helada	Frost
la manzanilla	Kamille
la menta	Minze
la salvia	Salbei
no podía dejar	
de pensar en ellos	musste ständig an sie denken
oler a	riechen nach
prender fuego	anzünden

**\* Baleares – La droga más... ¿simpática?**

apuntarse	sich anmelden; dabei sein (wollen)
el óxido nitroso	Distickstoffmonoxid, Lachgas
el vendedor de globos	Luftballonverkäufer
inflar	aufblasen
inocente	(hier) harmlos
llamar la atención	auffallen

**\* Constitución “inclusiva”**

asentado/a	etabliert
el circunloquio	Umschreibung
el género	Genus, (grammatikalisches) Geschlecht
el informe	(hier) Gutachten
el sexo	(menschliches) Geschlecht
la igualdad	(hier) Gleichstellung
la polémica está servida	(ugs.) für Streit ist gesorgt
la visibilidad	Sichtbarkeit
sin marca	(hier) ohne Angabe

**SOL Y SOMBRA – ADORABLES TORPEZAS, pág. 11**

atónito/a	verblüfft
atrotinado/a	stark abgenutzt
cada dos por tres	(ugs.) ständig
caer rendido/a	aufgeben, kapitulieren
despotricar	(ugs.) losschimpfen
estremecerse	schauern
la burla	Spott, Spöttelei
la torpeza	Ungeschicklichkeit
pegar patadas a alg.	jdm./etw. einen Fußtritt verpassen
repatear	(ugs.) nerven
soso/a	(hier) öde
¡y tanto!	(etwa) und wie!

## LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

### \* Panamá – La isla de Taboga

atracar	(hier) festmachen; anlegen
el calado	Tiefgang

### \* Puerto Rico – Reconocimiento de las personas transgénero

decretar	
inconstitucional	als verfassungswidrig erklären
el acta (f.) de nacimiento	Geburtsurkunde
la casilla	Kästchen (zum Eintragen oder Ankreuzen)
la partida de nacimiento	Geburtsurkunde
someterse a una opera- ción de cambio de sexo	sich einer Geschlechtsumwandlung unterziehen

### \* Ecuador – Alemania devuelve piezas arqueológicas

el bien patrimonial	(hier) kulturelles Erbe
fallar	(hier) entscheiden
la batalla legal	Rechtsstreit
la casa de subastas	Auktionshaus
la escultura	Skulptur
la vasija	Gefäß
subastar	versteigern

### \* Colombia – Barranquilla tiene un símbolo

acoger	(hier) austragen, veranstalten
el cristal laminado	Verbundglas
el fundador	Gründer
emblemático/a	(hier) sinnbildlich

### \* Chile – Michelle Bachelet y los derechos humanos

el predecesor	Vorgänger
el/la Alta Comisionado/a	Hochkommissar/in
las credenciales	(hier) Referenzen
postular	(hier) kandidieren
RDA (República Democrática Alemana)	DDR

**\* Bolivia – Coca a domicilio**

el emprendedor	Unternehmer
el servicio de entrega a domicilio	Heimlieferservice
las fricciones	Reibungen, Unstimmigkeiten
los gastos de envío	Versandkosten
masticar	kauen
milenario/a	tausendjährig

**ESCENAS DE ULTRAMAR – A PESAR DE BOLIVIA, pág. 15**

arrebatarse	entreißen
avejentado/a	vorzeitig gealtert
el anhelo	Sehnsucht, Wunsch
el bufón	Narr
el chorrito	Spritzer
el estribillo	Refrain
el incienso	Weihrauch
el manjar	Delikatesse
el trompo	Kreisel
fraguarse	(hier) gestaltet werden
hacer de las suyas	(ugs.) sein Unwesen treiben
hasta desfallecer	bis zur Erschöpfung
la codicia	Habsucht
la tonalidad identitaria	(hier) Identitätsmerkmal
pellizcar	zwicken; (hier) befallen

**\* EN PORTADA – AMÉRICA CENTRAL: DIEZ MARAVILLAS QUE USTED DEBERÍA CONOCER, págs. 16-23**

adoquinado/a	gepflastert
adosar	anbauen
almacenar	lagern, aufbewahren
ameritar	(LA) verdienen
atesorar	(hier) aufweisen
bucear	tauchen
caudaloso/a	wasserreich
conformar	bilden
dar albergue	Unterkunft bieten

deslizarse	dahingleiten
distinguible	(hier) sichtbar
el aotus	Nachtaffe
el atolón	Atoll
el bosque tropical húmedo	Tropischer Feuchtwald
el bosque tropical lluvioso	Tropischer Regenwald
el calzado	Schuhwerk
el cayó	Key, flache Sandinsel
el chubasquero	Regencape
el dorado	Goldbrasse
el felino	Katzenart
el guardaparques	Ranger
el hábitat	Lebensraum
el inframundo	Unterwelt
el jurel	Bastardmakrele
el legado	Vermächtnis
el malacate	Handspindel
el mamífero	Säugetier
el manatí	Seekuh
el manglar	Mangrove; Mangrovenwald
el mono araña	Klammeraffe
el mono aullador	Schwarzer Brüllaffe
el mono carablanca	Weißschulter-Kapuzineraffe
el pargo	Gemeine Meerbrasse
el saíno	Nabelschwein
el tamarín	Saguinus
el tiburón de aleta blanca	Weißspitzen-Riffhai
el tiburón martillo	Hammerhai
el yacimiento	Ausgrabungsstätte
el yigüirro	Gilbdrossel
el zoomorfo	Zoomorphismus, Darstellung von Tierformen
endémico/a	heimisch
esculpir	meißeln, hauen
estar conformado/a por	bestehen aus
excavar	ausgraben

exuberante	üppig
imprescindible	unerlässlich
la ballena jorobada	Buckelwal
la barrera de arrecifes	Barriereriff
la circunferencia	Kreis
la colonia penal	Strafkolonie
la distribución	Vertrieb, Verkauf
la esfera de piedra	Steinkugel
la esponja marina	Schwamm
la estela	(hier) Stele
la estructura habitacional	Wohnhaus
la lapa roja	Hellroter Ara
la licencia de buceo	Tauchschein
la manta raya	Riesenmanta
la raya	Rochen
la salida	(hier) Rücktritt
la serpiente de coral	Korallenotter
la serpiente de terciopelo	Terciopelo-Lanzenotter
la tortuga boba	Unechte Karettschildkröte
la tortuga carey	Echte Karettschildkröte
la tortuga verde	Grüne Meeresschildkröte
labrar	meißeln, hauen
los invertebrados	Wirbellose
los rápidos	Stromschnellen
recién	(hier) erst
remontar	(hier) flussaufwärts fahren
semiabandonado/a	halb verlassen
sepultar	(hier) verschütten
silvestre	wild
sortear	(hier) umfahren
sumergirse	eintauchen
tallar	(hier) behauen
tupido/a	dicht

## UN DÍA EN LA VIDA DE... JUAN RIQUELME: RUMBO AL PUERTO, págs. 24-25

echar una simple ojeada	e-n kurzen Blick werfen
el abordaje	An-Bord-Gehen
el atraque	Anlegen
el cabo	Seil, Tau
el camellero	Kameltreiber
el desatraque	Ablegen
el diosecillo	kleiner Gott
el error de bulto	gravierender Fehler
el fierro	Eisen
el gasero	Gastanker
el granelero	Schüttgutfrachter
el mástil de barco	Schiffsmast
el mole	(hier) Masse
el portacontenedores	Containerschiff
el practicaaje	Lotsendienst
el práctico	Lotse
el puente de mando	Kommandobrücke
el punto y aparte	(fig.) Absatz
el quimiquero	Chemiefrachter
el torreón	Festungsturm
en fila india	hintereinander
encallar	auf Grund laufen, stranden
hacer flotar	schweben lassen
hecho/a trizas	(ugs.) kaputt
la doble corriente	Doppelströmung
la escala de cuerda	Strickleiter
la eslora	(Schiffs-)Länge
la hipotermia	Unterkühlung
la marea baja	Ebbe
la proeza	Großtat
la punta	(Dach-)Spitze
lidar con	kämpfen mit
los tripulantes	Besatzungsmitglieder, Crew
ubicarse	(hier) sich zurechtfinden



**SOCIEDAD – SOLTERA/O Y SIN COMPROMISO, págs. 26-29**

acudir a	(hier) sich wenden an
cuajar	(hier ugs.) warm werden
dar lugar a	führen zu
dar pie a	Anlass geben, führen zu
el colectivo	(hier) gesellschaftliche Gruppe
el estado civil	Familienstand
el granjero	Bauer
el monitor	Gruppenleiter, Betreuer
el nicho de mercado	Marktlücke
encontrar una buena cantera	(ugs.) fündig werden, gute Auswahl haben
exhaustivo/a	umfangreich, detailliert
hacer una criba	e-e Auswahl treffen
hasta las tantas	(ugs.) bis in die Puppen
ir en aumento	ansteigen, zunehmen
la cata de vinos	Weinprobe
la gente afín	seelenverwandte Menschen
la quedada	Treffen
la tirolina	Seilrutsche
los progenitores	Erzeuger; (hier) Eltern
monoparental	mit nur einem Elternteil
que no se me cayera la casa encima	damit mir nicht die Decke auf den Kopf fällt
salir a cuenta	(Rechnung) aufgehen; fruchten
sin compromiso	ohne Verpflichtungen
sobrar	überflüssig vorkommen
suscribirse a	beitreten, Mitglied werden bei
tantear	prüfen, testen
tener algo muy visto/a	(ugs.) jdn./etw. nicht mehr sehen können, überdrüssig sein
tener un manejo habitual de	im Umgang mit ... geübt sein
urbanita	(Person) großstädtisch

**\* IDIOMA****Busco trabajo, pág. 32**

aportar (a)	beitragen (zu)
el amuleto	Talisman
el cargo	(hier) Posten, Position
el currículum	Lebenslauf
el defecto	Fehler, (hier auch) Schwäche
el desempleo	Arbeitslosigkeit
la cualidad	(Charakter-) Eigenschaft, (hier auch) Stärke
el despido	Entlassung, Kündigung
el monedero	Geldbörse
el paro	Arbeitslosigkeit
la baja por enfermedad	Krankschreibung
la entrevista (de trabajo)	Vorstellungs-, Bewerbungsgespräch
la foto tamaño carnet	Passbild
la licencia	(hier) Arbeitserlaubnis
la renuncia	(hier) Eigenkündigung
la vacante	freie Stelle

**\* Entrevista de trabajo, y ejercicios, págs. 33-34**

abierto/a	(hier) aufgeschlossen
cara al público	(etwa) mit direktem Kundenkontakt
el entrevistador	Person, die das Vorstellungsgespräch führt
el sueldo base	Grundgehalt
el superior	Vorgesetzter
ir con	(hier) gut passen zu
la forma de ser	(hier) Charakter
la imagen corporativa	Firmenimage
la inmobiliaria	Immobilien-Gesellschaft
las aspiraciones salariales	Gehaltsvorstellungen

**\* La frase del mes – “No está el horno para bollos”, pág. 35**

crudo/a	roh, (hier auch) noch flüssig
el bollo	rundes Hefegebäck
el horno	Backofen
el repartidor de pizzas a domicilio	Pizzabote

gastar una broma	(ugs.) einen Scherz machen
los electrodomésticos	(Elektro-)Haushaltsgeräte
mudo/a	sprachlos, stumm
qué cara tiene	was für ein Gesicht er/sie macht
tenso/a	angespannt

**\* Gramática – En la entrevista de trabajo, y ejercicios, págs. 36-37**

a mi juicio	meiner Meinung nach
adjuntar	beifügen
ajustarse (a)	entsprechen
conciso/a	kurz und bündig
el certificado de notas de la carrera	(hier) Abschlusszeugnis
el discurso	Rede, (hier) Gespräch
el perfil	(hier) berufliches Profil
en resumen	zusammenfassend
exponer	darlegen, präsentieren
formarse	sich (weiter)bilden
hacer facturas	Rechnungen schreiben
idóneo/a	geeignet
la carta de recomendación	Empfehlungsschreiben
la solicitud	Antrag
las labores administrativas	Verwaltungsaufgaben
optar (a)	sich bewerben (um)
preseleccionar	(hier) in die Vorauswahl nehmen
rellenar	ausfüllen

**\* La familia Pérez – Desplumados, pág. 38**

adherir una barra	eine Leiste ankleben
birlar	(ugs.) klauen
dar un sablazo	(ugs.) jdn. abzocken
el extracto de la cuenta corriente	Girokontoauszug
el pavo	(hier, ugs.) ein Euro
el pegalazo	(etwa) Klebefalle
el/la desplumado/a	(ugs.) Abgezockte/r
estar al loro	auf dem Laufenden sein

estar más cabreado/a	
que una mona	(ugs.) stocksauer sein
la aventura de suspense	Thriller
la ranura	Schlitz
nefasto/a	unheilvoll
no está el horno	
para bollos	jetzt ist nicht der richtige Moment
no seas peliculero	(ugs.) fantasiere nicht herum
¡qué cabreo!	so ein Ärger!
¡qué mala pata!	(ugs.) so ein Pech!
si te he visto	
no me acuerdo	und auf Nimmerwiedersehen
timar	(ugs.) betrügen
tonto/a de mí	(ugs.) ich Kamell!

**\* La palabra del mes – Bocadillo, pág. 40**

circundar	umgeben
el error de imprenta	Druckfehler
el tebeo	Comic
precisar	erfordern

**\* Traducción – Factores extralingüísticos en la traducción, pág. 40**

costumbrista	milieutypisch
la nadería	Nichtigkeit

**\* Para perfeccionistas – Entre la ortografía y la ortología II, pág. 42**

bisílabo/a	zweisilbig
hacer sus pinitos	(ugs.) seine/ihre ersten Schritte versuchen
ignorancia supina	völlige Unwissenheit
la vacilación	Schwanken, Unschlüssigkeit
necio/a	dumm, töricht

**\* Tarjetas, págs. 43-44**

constatar	feststellen
el género musical	Musikstil
el importe	Betrag
imprudente	unüberlegt
la bajada de impuestos	Steuersenkung
la butaca	Parkettsitz

la cuota mensual	Monatsbeitrag
montar	(hier) gründen
razonable	vernünftig
solicitar	beantragen
veranieto/a	Sommer-

### MUNDO HISPANO – MÁS ALLÁ DEL BOOM: NUEVOS ESCRITORES LATINOAMERICANOS, págs. 46-49

a propósito	(hier) in diesem Zusammenhang
abofetear	ohrfeigen
acoger con gran ovación	mit Begeisterung aufnehmen
atravesar	(hier) durchziehen
calumniar	verleumden
cautivar	(fig.) fesseln
dejar en segundo plano	in den Hintergrund treten lassen
desasosegante	beunruhigend
el blanco	(hier) Zielscheibe
el boca a boca	Mundpropaganda
el desenfado	Ungezwungenheit
el espejismo	Illusion, Fata Morgana
el ponqué	Kuchen
el reflector	Scheinwerfer
el simulacro	Trugbild
el trazo	(hier fig.) Federstrich
el tripulante	Besatzungsmitglied
enlazar con	anknüpfen an
fervoroso/a	glühend
fundirse con	verschmelzen mit
gratificante	erfreulich; befriedigend
hacer parte de	(SAm) gehören zu
indiscutiblemente	unbestreitbar
la camada	Wurf; (hier) Haufen
la crónica	(hier) literarische Reportage
la desviación	Ableitung
la distribución	Vertrieb
la extrañeza	Befremden; Seltsamkeit
la virtud	Vorzug, (hier) Stärke
los wayúus	indigenes Volk auf der Guajira-Halbinsel (Kolumbien)

noquear	ausknocken, k.o.-schlagen
ochentero/a	aus den 80er-Jahren
picaresco/a	schelmenhaft
recursivo/a	mit Selbstbezug
resaltar	hervorheben, betonen
sórdido/a	obszön
tenso/a	(hier) straff
terso/a	klar

### VIAJES – AZAFRÁN, EL ORO ROJO DE ESPAÑA, págs. 50-55

acudir a	hingehen zu
artesanal	von Hand
despedazar	zerlegen
el cesto	Korb
el Consejo Regulador de la Denominación de Origen	Aufsichtsbehörde für die geschützte Ursprungsbezeichnung
el estambre	Staubblatt
el estigma	(hier bot.) Stigma
el gañán	Knecht
el mortero	Mörser
el pétalo	Blütenblatt
el pisto manchego	Art Ratatouille, Gemüseragout
el safranal	Safranal, Hauptaromastoff des Safrans
el taquito	(hier) Würfelchen
el tomillo	Thymian
el velo	Schleier
hacerse a fuego medio	auf mittlerem Feuer, bei mittlerer Hitze garen
imprescindible	unentbehrlich
inconfundible	unverwechselbar
la antigüedad	Antike
la batidora	Mixer
la crocina	Crocin, gelb-orange-roter Naturfarbstoff
la denominación de origen	Ursprungsbezeichnung
la época de la recogida	Erntezeit
la ermita	Kapelle
la especia reina	die Königin unter den Gewürzen

la farfolla	Hülse
la hebra	(hier) fadenartiges Staubblatt
la obesidad	Fettleibigkeit
la zarzuela	Gattung des Musiktheaters, Zarzuela
ligado/a a	in Verbindung mit
ligar	(hier) binden
machacar	zerdrücken
recolectar	(hier) ernten
teñir(se)	(sich) färben
tostar	rösten
triturar	zerkleinern, zermahlen

### NOTAS CULTURALES, págs. 56-57

actuar	auftreten
agudo/a	(hier) geistreich; findig
colaborar	mitarbeiten
convertirse en	werden zu
el álbum de estudio	Studioalbum
el cantaor de flamenco	Flamencosänger
el escenario	Bühne
el manejo	Umgang (mit), Handhabung
el toque inconfundible	(fig.) unverwechselbare Note
el trabajo discográfico	CD-Einspielung
el/la cuentista	Verfasser/in von Kurzgeschichten
emblemático/a	bedeutsam
encontrarse de gira	auf Tournee sein
estar de gira	auf Tournee sein
homenajear	würdigen
la trayectoria	Karriere
mundano/a	irdisch
sacar	(hier) herausbringen

### ENTREVISTA – SAMANTA SCHWEBLIN, págs. 58-60

abollar	verbeulen
abordar	aufs Tapet bringen; erörtern
bailar de a dos	zu zweit tanzen
compaginar	kombinieren, verbinden, vereinbaren

dar otros aires	(fig.) e-e Luftveränderung bringen
donar	spenden, verschenken
el afecto	(Art der) Zuneigung
el guión	
cinematográfico	Drehbuch
el pudor	Scham; Sittsamkeit
el taller literario	Schreibwerkstatt
el/la cuentista	Verfasser/in von Kurzgeschichten
estar a punto de irse	drauf und dran sein, wegzugehen
galardonar	auszeichnen
la trayectoria	Karriere, Werdegang
largo aliento	langer Atem
palpitar	(Herz) schlagen
prever	vorhersehen

#### CUADERNOS DE VIAJE – NORTE DE CHILE, pág. 64

el metaloide	Halbmetall, Metalloid
el/la geoquímico/a	Geochemiker/in
la erosión eólica	Winderosion
la erosión fluvial	Flusserosion
la minería	Bergbau
las aguas superficiales	Oberflächenwasser, oberirdisches Gewässer
los desechos minerales	Bergbauabfälle
los impactos ambientales	Umweltbelastungen
los relaves	(Bergbau) Schlamm aus feinkörnigen Rückständen aus der Erzaufbereitung
rumbo a	in Richtung, mit Kurs auf
severo/a	streng; (hier) ernst

#### GASTRONOMÍA – LA AREPA, UN MANJAR DE MAÍZ, págs. 66-67

adjudicarse	sich aneignen
amasar	kneten
aplanar	ausrollen, plattdrücken
crujiente	knusprig
el aceite vegetal	Pflanzenöl
el aguacate	Avocado
el bol	Schale



el manjar	Delikatesse
el rodillo	Rolle, Nudelholz
en reemplazo de	anstelle
la cebolla dulce	süße Zwiebel
la piedra de moler	Mahlstein
la plancha circular	runde Platte
recién horneado/a	frisch gebacken
rehogar	andünsten, anbraten
reservar	(hier) beiseite stellen
sofreír	anbraten

### EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – CAMPUZANO, ROSA: LA PROTECTORA, pág. 68

avant la lettre	(frz., hier) bevor es das Land gab
el oficial realista	königlicher Offizier
el ostracismo	Ausgrenzung, Ächtung
el/la sedicioso/a	Aufständische/r
engatusar	(ugs.) umgarnen
la corte virreinal	Hof des Vizekönigs
la tez	Teint
los tenía comiendo de su mano	(fig.) sie aßen ihr aus der Hand
sentar cátedra	Richtlinien setzen

### LUGARES MÁGICOS – CONIL DE LA FRONTERA, UN PASEO BUSCANDO LA LUZ

a la deriva	(hier) dahintreibend
a la plancha	auf heißer Platte gebraten
¿a quién le toca?	(ugs.) wer ist dran?
acariciar	(fig.) (die Haut) streicheln
acudir en peregrinación	sich auf eine Wallfahrt machen
amurallado/a	von Mauern umgeben
artesanal	von Hand, handwerklich
atribuir	zuschreiben
cálido/a	warm
capturar	fangen
castizo/a	typisch, authentisch
coloreado/a	farbig, bunt

desovar	(ab)laichen
dorado/a	goldgelb
el (viento) de levante	(hier) Ostwind
el (viento) de poniente	(hier) Westwind
el acantilado	Steilküste
el ambiente nocturno	Nachtleben
el arco iris	Regenbogen
el arte de pesca	(hier) Fangart
el atuendo	Tracht
la carne de retinto	(hier) Rindfleisch
el besugo	Brasse
el bocado	Happen
el bocinegro	Meerbrasse
el bogavante	Hummer
el boquerón	Sardelle
el cazón	Hundshai
el código	Code
el deje	Akzent
el despiece	Zerlegen
el destino predilecto	bevorzugtes Ziel
el lomo	Thunfisch-Lende
el maleante	Gauner, Schurke
el manjar	Delikatesse, Leckerbissen
el ocaso	Sonnenuntergang
el pícaro	Schelm
el pinar	Pinienwald
el pueblo marinero	Fischerort
el salazón	Pökeln
el salazón	Pökeln
el salmonete	Rotbarbe
el sistema de trazabilidad	Rückverfolgungssystem
el telón de fondo	(hier fig.) Kulisse
el trasmallo	Spiegel-, Trammelnetz
el vicio	(fig.) Laster
encalado/a	weiß getüncht
encallar	auf Grund laufen, stranden
húmedo/a	feucht
informatizado/a	computergestützt

ir unido a	verbunden sein mit
la almadraba	Thunfischfang; Recht auf Thunfischfang
la autovía	(gebührenfreie) Autobahn
la carroza	Kutsche
gaditano/a	von Cadiz
la caseta	(Jahrmarkt) Bude, Zelt
la cecina	Dörrfleisch
la cera	Wachs
la chanca	Thunfischfabrik
la comitiva	Prozession
la edición	(hier) Veranstaltung
la feria de ganado	Viehmarkt
la gama	Farbpalette
la ganadería	Viehzucht
la hospitalidad	Gastfreundschaft
la huerta	(Gemüse-)Garten
la hueva	Fischrogen, Laich
la jaca	(kleines Pferd
la interjección	Ausrufewort
la lonja	Warenbörse; (hier) Fischbörse
la malla	Masche; (hier) Maschenöffnung
la multitud	Menschenmenge
la picaresca	Schelmentum
la subasta	Auktion
la urta	Zahnbrasse
la ventresca	Fischbauch
los infieles	Ungläubige
los túnidos	Thunfisch(arten)
lucir	(festliche Kleidung) tragen
preciado/a	geschätzt, kostbar
presenciar	(mit)erleben
rehabilitar	sanieren
remontarse a ...	
años de antigüedad	sich ... Jahre zurückverfolgen lassen
soplar con ganas	(ugs., Wind) heftig blasen
suculento/a	schmackhaft
surtir	beliefern